
NEW PHALANX 203F

BEDIENUNGSANLEITUNG/GARANTIEURKUNDE
OWNER'S MANUAL/WARRANTY DOCUMENT
MODE D'EMPLOI/CERTIFICAT DE GARANTIE

HECO®



Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

D	4
---	---

GB	7
----	---

F	10
---	----

NL	13
----	----

I	16
---	----

E	19
---	----

P	22
---	----

S	25
---	----

RUS	28
-----	----

CHN	32
-----	----

J	35
---	----

Abbildungen/Illustrations	38
---------------------------	----

Sehr geehrter Kunde,

zunächst vielen Dank dafür, dass Sie sich für ein HECO-Produkt entschieden haben. Wir möchten Ihnen hierzu von unserer Seite recht herzlich gratulieren. Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines Qualitätsproduktes geworden, das weltweite Anerkennung findet.

Bitte lesen Sie unsere folgenden Hinweise vor Inbetriebnahme Ihrer Lautsprecher genau durch.



Das Dreieck mit Blitzsymbol warnt den Benutzer, dass innerhalb des Gerätes hohe Spannungen verwendet werden, die gefährliche Stromschläge verursachen können.



Das Dreieck mit Ausrufezeichen macht den Benutzer darauf aufmerksam, dass in der beigefügten Bedienungsanleitung wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen (Reparatur) enthalten sind, die unbedingt beachtet werden müssen.



NICHT ÖFFNEN! GEFAHR DES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!

ACHTUNG: Weder das Gehäuse/Netzteile öffnen noch Abdeckungen entfernen, um Stromschläge zu vermeiden. Keine Reparatur durch den Benutzer. Reparatur nur durch qualifizierte Techniker! Keine Steckdosen oder Verlängerungskabel benutzen, die den Stecker des Gerätes nicht vollständig aufnehmen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zum Betrieb und zur Sicherheit. Befolgen Sie unbedingt alle Hinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf.

- Niemals den Subwoofer Tropf- und Spritzwasser aussetzen. Ebenfalls darf der Subwoofer nicht zum Abstellen von Vasen oder anderen mit Flüssigkeiten gefüllten Behältern verwendet werden.
- Der Abstand zwischen Aktivsubwoofergehäuse und Zimmerwänden oder anderen Gegenständen (z. B. Möbel, Regalwände) darf an keiner Seite 5 cm unterschreiten. Die Aluminiumplatte bzw. die Kühlrippen des Verstärkers auf der Rückseite des Aktivsubwoofers dienen der Kühlung des eingebauten Verstärkers und müssen ebenfalls 5 cm Abstand zu allen Gegenständen haben und dürfen nicht abgedeckt sein (z. B. Vorhänge, Gardienen), um eine ausreichende Belüftung des Verstärkers zu gewährleisten.
- Der Aktivsubwoofer soll nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden (Heizkörper, Öfen, Heizstrahler, offene Flammen).
- Der Aktivsubwoofer ist geeignet für den Einsatz in einem Temperaturbereich von 10°C bis 40°C. Der Aktivsubwoofer darf nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit verwendet werden.
- Bitte keine Gegenstände mit offenen Flammen (z. B. Kerzen) auf dem Aktivsubwoofer platzieren.
- Das Netzkabel nicht mit feuchten Händen anfassen oder anschließen.
- Das Netzkabel von Heizgeräten fernhalten.
- Bei sichtbaren Beschädigungen des Netzkabels darf das Gerät nicht mehr betrieben werden. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert, sondern muss ausgetauscht werden.
- Nie schwere Gegenstände auf das Netzkabel legen.
- Der Netzstecker sollte immer frei zugänglich sein.
- Wird das Gerät längere Zeit (z. B. im Urlaub) nicht benutzt, sollte es durch Ziehen des

Netzsteckers vom Netz getrennt werden. Das Gerät sollte auch bei Gewitter vom Netz getrennt werden. Somit wird eine Beschädigung durch Blitzschlag und Überspannung verhindert.

- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel, da sonst die Oberfläche beschädigt werden könnte.
- Reparaturen müssen immer qualifizierten Fachkräften überlassen werden, da man sich sonst gefährlichen Hochspannungen oder anderen Gefahren aussetzt.

AUFSTELLUNG

Der vom Subwoofer wiedergegebene Frequenzbereich ist für das menschliche Ohr nicht ortbar, deshalb ist die Aufstellung im Allgemeinen unproblematisch. Eine Platzierung in der Nähe der Frontlautsprecher ist jedoch meist vorteilhaft. Der New Phalanx 203F ist ein kompakter Subwoofer, der sowohl waagrecht, als auch senkrecht aufgestellt oder auch an der Wand montiert werden kann.

Waagerechte Aufstellung: Durch die flache Bauform kann der Subwoofer auch bei beengten Platzverhältnissen leicht aufgestellt werden, z.B. unter Möbelstücken (Sideboard, Couch). Dabei ist zu beachten, daß die Reflexrohre frei bleiben und nicht durch eine Wand oder durch einen sonstigen Gegenstand verdeckt werden. Auch sollte die Betriebsanzeige (3b) sichtbar bleiben.

Senkrechte Aufstellung: Bei der senkrechten Aufstellung sollte die Seite, in der der Lautsprecher und der Verstärker eingebaut ist, zu einer Wand zeigen. Die Gummifüße fungieren dann als Abstandshalter. An der Unterseite sollten die beigelegten Gummi-Pads angeklebt werden (siehe Bild 4).

Wandmontage (z.B. hinter einem TV-Flachbildschirm): Zur sicheren Arretierung an der Wand werden die im Lieferumfang enthaltenen Befestigungsbügel mit den vier Schrauben an der Unterseite angeschraubt. Der Subwoofer wird dann mit den Bügeln in geeignete Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) eingehängt, die waagrecht im Abstand von 326 mm sicher in die Wand montiert werden müssen (siehe Bild 5). Bitte verwenden Sie nur Schrauben, die für das jeweilige Wandmaterial und für das Gewicht des Subwoofers geeignet sind!

Achtung: Der Subwoofer sollte nicht höher als 30cm über dem Boden oder einer anderen stabilen Fläche (Sideboard o.ä.) montiert werden. Des Weiteren sollte der Subwoofer nicht dort aufgehängt werden, an denen sich häufig Personen bewegen (z.B. in der Nähe von Türen).

DIE BEDIENUNGSELEMENTE DES SUBWOOFERS (BILD 1)

Netzanschluss (6)

Da es sich um einen Subwoofer mit eingebautem Verstärker handelt, muss dieser über das beiliegende Netzkabel an die Netzleitung angeschlossen werden. Der Subwoofer kann mit Netzspannungen von 100V bis 240V (50-60Hz) betrieben werden.

Power-Schalter (5), Power-LED (3)

In der Stellung „Off“ ist der Subwoofer ausgeschaltet und in der Stellung „On“ eingeschaltet. Die Power-LED leuchtet zunächst rot (Standby-Betrieb). Erhält der Subwoofer ein Signal vom Receiver, schaltet er sich automatisch von Standby- auf Normalbetrieb, die Power-LED leuchtet grün. Erhält der Subwoofer kein Signal mehr, schaltet er sich nach etwa 15 min. automatisch in den Standby-Betrieb. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, sollte der Power-Schalter auf „Off“ gestellt werden.

Line Eingänge (4)

Zum Anschluss an Niederpegelausgänge eines Receivers/Verstärkers (Stereo-Betrieb) siehe Bild 2. Zum Anschluss an einen AV-Receiver mit Niederpegel-Subwooferausgang siehe Bild 3. Zum Anschließen des Cinch NF-Kabels (nicht im Lieferumfang enthalten) benutzen Sie bitte die im Lieferumfang enthaltenen Cinch L-Adapter.

Pegelregler (1)

Mit diesem Regler stellen Sie die Lautstärke im Bassbereich nach Ihren Wünschen wie folgt ein:

1. Der Bassregler an Ihrem Verstärker wird in Mittelstellung (linear) gebracht.
2. **Ganz wichtig: Den Pegelregler auf den linken Anschlag drehen (kleinste Lautstärke).**
3. Legen Sie Musik auf und erhöhen Sie die Lautstärke mit dem Regler des Verstärkers auf das gewünschte Maß.
4. Den Basspegel mit dem Pegelregler auf gewünschte Lautstärke bringen.

Trennfrequenzregler (2)

Hiermit stellen Sie die höchste Frequenz ein, bis zu der Ihr Subwoofer arbeitet. In Kombination mit Regallautsprechern sollte die Frequenz auf 100 – 150 Hz eingestellt werden, kommen Standlautsprecher zum Einsatz, ist eine Einstellung von 50 Hz – 100 Hz sinnvoll.

PFLEGE

Reinigen Sie das Gehäuse am besten mit einem milden Haushaltsreiniger. Verwenden Sie auf keinen Fall Möbelpolitur o. ä.

TECHNISCHE DATEN

New Phalanx 203F

Konfiguration:	aktiver Kompakt-Subwoofer
Bestückung:	200 mm Woofer,
Ausgangsleistung RMS/Max.:	120 / 220 Watt
Frequenzbereich:	24 – 150 Hz
Trennfrequenz:	50 – 150 Hz, regelbar
Maße (BxHxT):	380 x 160 x 480 mm
Zubehör:	Netzkabel

Technische Änderungen vorbehalten

Dear Customer,

Congratulations on your fine new loudspeakers and thank you very much for choosing HECO! You have made an excellent choice. The high-quality speakers produced by HECO are renowned all over the world.

Please study the instructions and information below carefully before using your new loudspeakers.



The triangle with a lightning symbol warns the user that high voltage is used within the device which can result in electric shock.



The triangle with an exclamation mark informs the user that important operating and maintenance instructions (repair) are contained in the accompanying instruction manual, which must be observed.



Do not open! Risk of electric shock!

CAUTION: In order to avoid electric shock do not open the speaker housing/mains adapters or remove the covers. The user is not to conduct any repairs him/herself. Repairs should only be conducted by qualified technicians! Do not use any sockets or extension cables that do not fully accommodate the plug of the device.

IMPORTANT SAFETY NOTICE

Please read through the instruction manual carefully before starting to use the device. This manual contains important information concerning operation and safety aspects. It is imperative you observe all of the information. Keep the manual in a safe location.

- Never subject the subwoofer to dripping or splashing water. Do not place any flower vases or other filled recipients on top of the subwoofer.
- The distance between the active subwoofer enclosure and the walls of the room or other objects (e. g. furniture, shelf units) may not be less than 5 cm on any side.
The aluminium plate and cooling fins of the amplifier at the rear of the active subwoofer serve to cool the built-in amplifier; for this reason, they must also be at least 5 cm away from all objects and must not be covered (e.g. by a curtain).
The bass reflex opening(s) on the active subwoofer must not be covered (e. g. by curtains, etc.) in order to guarantee adequate ventilation of the amplifier.
- The subwoofer should not be positioned near heat sources (heaters, ovens, radiant heaters, naked flames, etc.).
- Only operate the subwoofer at an ambient/room temperature from 10°C to 40°C. The active subwoofer may not be used in very humid rooms.
- Please do not place any items with naked flames (e.g. candles) on the active subwoofer.
- Please do not touch or connect the mains cable when your hands are damp.
- Keep the mains cable away from heaters.
- The device should not continue to be operated if there is visible damage to the mains cable. A damaged cable should not be repaired, but must be replaced.
- Never place heavy items on the mains cable.
- The mains cable should always be freely accessible.
- If the device is not going to be used for a prolonged period (e.g. when on holiday), it should be disconnected from the mains by removing the plug. The device should also be disconnected from the mains in the event of a thunderstorm. Doing this will prevent damage caused by lightning and overvoltage.

- Do not use any cleaning agents or chemical solvents when cleaning, as these could damage the surface of the device.
- Repairs must always be conducted by qualified specialists, as you might otherwise be exposed to dangerous high voltage levels or other hazards.

POSITIONING

The frequency range reproduced by the subwoofer cannot be pinpointed by the human ear. That's why positioning generally doesn't present any problems. However, it is normally beneficial to place the unit close to the front speakers. The New Phalanx 203F is a compact subwoofer that can be positioned either horizontally or vertically or be mounted on the wall.

Horizontal setup: The flat shape means that the subwoofer can also easily be installed in confined spaces, e.g. under an item of furniture (sideboard, couch). Care should be taken to ensure that the reflex tubes are not obstructed and are not covered by a wall or any other object. The status display (3b) should also remain visible.

Vertical setup: When installing vertically, the side in which the speaker and amplifier are fitted should face a wall. The rubber feet then act as spacers. The rubber pads provided should be glued to the bottom (see fig. 4).

Wall mounting (e.g. behind a flat-screen TV): To fix the unit securely to the wall, the mounting brackets provided are screwed to the bottom using the four screws supplied. The subwoofer with the brackets is then mounted onto suitable screws (not included), which have to be fitted securely to the wall horizontally at a distance of 326 mm apart (see fig. 5). Please only use screws that are suitable for the wall material concerned and which will support the weight of the subwoofer!

Note: The subwoofer should not be mounted higher than 30 cm above the floor or another stable surface (sideboard etc.). The subwoofer should not be mounted in a place where people pass by frequently (e.g. near a door).

THE SUBWOOFER'S OPERATING ELEMENTS (FIG. 1)

Mains connection (6)

The subwoofer is equipped with an integrated amplifier and needs to be connected to a mains outlet by means of the supplied mains cable. The subwoofer can be operated on mains voltages of 100 v - 240 v (50-60 Hz).

Power-Switch (5), Power-LED (3)

The subwoofer is switched off in position „Off“ and on in position „On“. The power LED is initially red (standby). When the subwoofer receives a signal from the receiver, it automatically switches from standby to normal, the LED then turns green. When signals to the subwoofer stop, it will automatically switch to standby after around 15 minutes. The power switch should be switched to „Off“ if the machine is not used for longer periods of time.

Line inputs (4)

For connecting to level outputs on a receiver/amplifier (stereo mode), see Fig. 2.

For connecting to an AV receiver with low-level subwoofer output, see Fig. 3.

To connect the cinch NF cable (not included), please use the cinch L adapter provided.

Level control (1)

This control is used to set the bass volume according to your preferences. Proceed as follows::

1. Set the bass control of your amplifier into its centre (linear) position.
2. Important: Set the level control to its left stop (lowest volume).
3. Now, play back some music and set the volume control of the amplifier to the desired level.
4. Set the subwoofer level control to the desired bass level.

Cross-over frequency control (2)

Used to set the upper limit of the subwoofer operating range. The cross-over frequency should be set to 100 to 150 Hz when the system is used in combination with shelf loudspeakers or 50 to 100 Hz when used with stand loudspeakers.

MAINTENANCE

The surface is best cleaned with a mild household cleaner. On no account use furniture polish or similar products.

SPECIFICATIONS

New Phalanx 203F

Configuration:	Powered compact subwoofer
Fitted with:	8" active subwoofer
Output power RMS/Max.:	120 / 220 watts
Frequency range:	24 – 150 Hz
Cross-over frequency:	50 – 150 Hz, adjustable
Dimensions (WxHxD):	380 x 160 x 480 mm
Accessories:	mains cable

Subject to technical change.

Très cher client,

Félicitations: vous venez d'acquérir un produit HECO et nous vous en remercions! Grâce à votre excellent choix, vous êtes devenus le propriétaire d'un produit de qualité de réputation mondiale.

Lisez attentivement les instructions et respectez les consignes ci-jointes avant la mise en service de vos nouvelles enceintes.



Le triangle comportant le symbole d'un éclair avertit l'utilisateur que l'appareil est traversé par des tensions élevées pouvant entraîner des décharges électriques dangereuses.



Le triangle comportant le point d'exclamation indique à l'utilisateur de l'appareil que la notice d'utilisation jointe avec l'appareil contient des consignes d'utilisation et d'entretien importantes devant impérativement être respectées.



Attention! Ne pas ouvrir, risque d'électrocution!

ATTENTION : Veuillez à ne pas ouvrir le boîtier/les blocs d'alimentation du haut-parleur ni à retirer les caches de protection afin d'éviter tout risque de décharge électrique. Aucune réparation ne doit être effectuée par l'utilisateur de l'appareil. Toute réparation doit être confiée exclusivement à un personnel qualifié ! N'utilisez ni prises ni rallonges dans lesquelles il n'est pas possible d'enfoncer complètement le connecteur.

AVIS IMPORTANT DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en marche de l'appareil. La notice d'utilisation comporte des consignes de fonctionnement et de sécurité importantes. Respectez impérativement toutes les consignes. Conservez soigneusement la notice d'utilisation.

- Protégez votre subwoofer des gouttes et des projections d'eau. Ne posez jamais des vases ou d'autres récipients contenant des liquides sur le subwoofer.
- La distance entre le boîtier du subwoofer actif et les murs de la pièce ou les autres objets (par ex. meubles, parois d'étagères) doit être au minimum de 5 cm.
La plaque d'aluminium et/ou les ailettes de refroidissement de l'amplificateur situées au dos du subwoofer actif servent au refroidissement de l'amplificateur intégré et doivent aussi être à un minimum de distance de 5 cm de tous les objets et ne peuvent pas être recouvertes (par ex. rideaux).
L(es) ouverture(s) du bass-reflex du subwoofer actif ne doivent pas être recouvertes avec des objets (par ex. rideaux), afin de garantir une aération suffisante de l'amplificateur.
- Évitez d'installer le subwoofer à proximité de sources de chaleur (éléments de chauffage, fours, radiateurs rayonnants, flammes nues).
- Utilisez l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C. Le subwoofer actif ne peut pas être utilisé dans des pièces très humides.
- Merci de ne placer aucun objet avec des flammes nues (par ex. des bougies) sur le subwoofer actif.
- Ne pas toucher le câble d'alimentation avec des mains mouillées. Ne pas le connecter.
- Garder le câble d'alimentation à une bonne distance des radiateurs.
- En cas d'endommagement visible du cordon d'alimentation, l'appareil ne doit plus être utilisé. Tout cordon d'alimentation endommagé ne doit pas être réparé mais remplacé.
- Ne jamais poser des objets lourds sur les câbles.
- La prise doit toujours être facilement accessible.

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (par ex. en vacances), mettez-le sous tension en débranchant le cordon d'alimentation. En cas d'orage, l'appareil doit également être mis sous tension afin d'éviter tout risque d'endommagement dû à un coup de foudre ou à une surtension.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants chimiques afin de ne pas endommager la surface de l'appareil.
- Confiez systématiquement toute réparation à un personnel qualifié sous peine de vous exposer à des risques de haute tension ou à d'autres dangers.

INSTALLATION

La direction de la bande passante reproduite par le subwoofer n'est pas identifiable par l'oreille humaine. L'installation ne pose donc en général aucun problème. Une installation près du haut-parleur avant est souvent plus avantageuse. Le New Phalanx 203F est un caisson de basse qui peut être installé à la verticale, à l'horizontale ou sur un mur.

Installation horizontale : grâce à sa structure plate, le caisson de basse s'installe facilement même dans les espaces étroits, sous un meuble (buffet, canapé) par exemple. Toutefois, il faut veiller à ce que le tube reflex ne soit pas recouvert par un objet ni plaqué contre un mur. L'affichage (3b) doit également être visible.

Installation verticale : pour l'installation verticale, la face sur laquelle le haut-parleur et l'amplificateur sont intégrés doit être dirigée vers un mur. Les pieds en caoutchouc servent alors d'écarteurs. Pensez à coller les coussinets fournis sur les pieds (voir illustration 4).

Montage mural (derrière un téléviseur par exemple) : pour une fixation murale sûre, il faut visser les étriers de fixation fournis sur le dessous du caisson à l'aide de quatre vis. Accrocher ensuite le caisson de basse en fixant les étriers dans des vis adaptées (non fournies) qui sont posées sur le mur à une distance de sécurité de 326 mm (voir illustration 5). Veuillez utiliser des vis adaptées au type de mur et au poids du caisson de basse !

Attention : ne pas installer le caisson de basse à une hauteur dépassant les 30 cm et ne pas le fixer sur toute autre surface fixe (comme un buffet par exemple). En outre, il faut éviter d'accrocher le caisson sur une zone de passage (près des portes par exemple).

COMPOSITION DU SUBWOOFER (FIG. 1)

Branchement au secteur (6)

Le subwoofer est muni d'un amplificateur intégré qui doit être connecté au secteur en utilisant le câble de secteur fourni. Le caisson doit être raccordé à des tensions entre 100 et 240 V (50-60 Hz).

Interrupteur marche/arrêt (5), del marche/arrêt (3)

Sur la position „Off“ (arrêt) le subwoofer est éteint et sur la position „On“ (marche), il est allumé. Les DEL (Diodes Electroluminescentes) de marche/arrêt sont tout d'abord rouges (fonctionnement en standby). Si le subwoofer reçoit un signal du récepteur, celui-ci passera automatiquement du mode standby à un mode de fonctionnement normal et les DEL marche/arrêt seront vertes. Si le subwoofer ne reçoit aucun signal pendant environ 15 mn, il passera automatiquement dans le mode de fonctionnement standby. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être éteint (position „Off“).

Entrées ligne (4)

Pour le branchement aux sorties à bas niveau d'un récepteur/amplificateur (fonctionnement stéréo), voir figure 2. Pour la connexion à un récepteur AV avec une sortie subwoofer à bas niveau, voir figure 3.

Pour le raccordement du câble NF cinch (non fourni), veuillez utiliser l'adaptateur L cinch fourni.

Commande de volume (1)

Grâce à cette commande, vous pouvez régler le volume des graves selon votre goût comme suit:

1. Placez la commande des graves de votre amplificateur en position centrale (linéaire).
2. **Très important: Placez le réglage du volume dans la position de gauche (volume minimum).**
3. Jouez de la musique et augmentez le volume de l'amplificateur à la hauteur désirée avec le régulateur de l'amplificateur.
4. Réglez le niveau des graves selon votre goût avec le régulateur de niveaux.

Régulateur de fréquence séparatrice (2)

Ce réglage détermine la limite supérieure de la bande de fréquences reproduites par le subwoofer. En combinaison avec des haut-parleurs installés sur des étagères, la fréquence devrait être réglée entre 100 Hz et 150 Hz. Si vous utilisez des haut-parleurs colonne, un réglage entre 50 Hz et 100 Hz est alors ingénieux.

ENTRETIEN

Nettoyez les surfaces avec un produit d'entretien ménager doux, et n'utilisez surtout pas un vernis pour meuble ou similaire.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

New Phalanx 203F

Configuration:	Subwoofer actif
Équipement:	200 mm radiateur de basses
Puissance de sortie RMS/Max.:	120 / 220 Watt
Bande passante:	24 – 150 Hz
Fréquence séparatrice:	50 – 150 Hz réglable
Dimensions (LxHxP):	380 x 160 x 480 mm
Accessoires:	câble secteur

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Geachte klant,

Allereerst hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een HECO product. Wij willen u hiermee graag feliciteren. Door deze verstandige keuze bent u de eigenaar geworden van een kwaliteitsproduct dat wereldwijd erkend is. Lees de volgende aanwijzingen a.u.b. aandachtig door voordat u uw luidsprekerboxen in gebruik neemt.



De driehoek met bliksemschicht waarschuwt de gebruiker, dat binnenin het apparaat hoge spanningen worden gebruikt die gevaarlijke elektrische schokken kunnen veroorzaken.



De driehoek met uitroepteken wijst de gebruiker erop, dat in de meegeleverde gebruiksaanwijzing belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies (reparatie) staan waarvan absoluut goed nota moet worden genomen.



Kans op elektrische schokken. Niet openen!

LET OP: open de luidsprekerbehuizing/elektrische voedingen niet en verwijder ook geen afdekkingen, om elektrische schokken te vermijden. Geen reparatie door de gebruiker. Reparatie uitsluitend door gekwalificeerde technicus! Gebruik geen stopcontacten of verlengkabels die de stekker van het apparaat niet volledig opnemen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing vóór de inbedrijfstelling aandachtig door. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke aanwijzingen voor de bediening en voor uw veiligheid. Volg absoluut alle aanwijzingen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed.

- Stel de subwoofer nooit bloot aan druipt- of spatwater. Plaats ook geen vazen of andere met vloeistof gevulde gebruiksvoorwerpen op de subwoofer!
- De afstand tussen de behuizing van de actieve subwoofer enerzijds en de wanden van de ruimte of eventuele andere objecten (zoals meubels of kasten) anderzijds, mag aan alle kanten niet minder dan 5 cm bedragen
De aluminiumplaat en de koelvinnen van de versterker aan de achterzijde van de actieve subwoofer dienen om de geïntegreerde versterker te koelen. Daarom moet de afstand tussen de plaat en de vinnen enerzijds en eventuele andere objecten anderzijds ook ten minste 5 cm bedragen en mogen ze niet worden afgedekt (bijvoorbeeld door een gordijn).
De basreflexopeningen in de actieve subwoofer mogen niet worden afgedekt (bijvoorbeeld door gordijnen e.d.) omdat er anders onvoldoende ventilatie voor de versterker is.
- De actieve subwoofer moet niet in de buurt van warmtebronnen worden geplaatst (radiators, ovens, straalkachels, open vuur).
- Gebruik de subwoofer in het temperatuurbereik van 10°C tot 40°C. De actieve subwoofer mag niet worden gebruikt in vertrekken met zeer hoge luchtvochtigheid.
- Plaats nooit objecten met open vuur (zoals kaarsen) op de actieve subwoofer.
- De netkabel niet met vochtige handen vastpakken of aansluiten.
- De netkabel uit de buurt houden van warmtebronnen.
- Bij zichtbare beschadigingen aan de netkabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Een beschadigde kabel mag niet gerepareerd, maar moet compleet vervangen worden.
- Nooit zware voorwerpen op de netkabel leggen.
- De netstekker moet altijd vrij toegankelijk zijn.
- Is het apparaat gedurende langere tijd (b.v. in de vakantie) niet wordt gebruikt, moet het van

het elektriciteitsnet worden gescheiden door de stekker uit het stopcontact te trekken. Het apparaat moet ook bij onweer van het elektriciteitsnet worden gescheiden. Zodoende wordt een beschadiging door blikseminslag en overspanning verhinderd.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien anders het oppervlak beschadigd zou kunnen raken.
- Reparaties moeten altijd worden overgelaten aan gekwalificeerde geschoolde personen, aangezien men anders wordt blootgesteld aan gevaarlijke hoogspanningen of andere gevaren.

PLAATSING

Het door de subwoofer weergegeven frequentiebereik is voor het menselijke oor ruimtelijk niet hoorbaar. Daarom is de plaatsing over het algemeen ongecompliceerd. In de meeste situaties levert echter een opstelling in de buurt van de frontluidspreker de beste resultaten op. De New Phalanx 203F is een compacte subwoofer die zowel horizontaal als verticaal kan worden opgesteld of aan de wand kan worden opgehangen.

Horizontale plaatsing: Dankzij het vlakke ontwerp kan de subwoofer ook makkelijk in lage ruimtes worden geplaatst, zoals bijvoorbeeld de ruimte onder een buffet of bank. Let er daarbij wel op dat de reflexpoorten vrij blijven en niet worden afgedekt door een muur of een ander obstakel. Ook moet de led-indicator (3b) zichtbaar blijven.

Verticale plaatsing: Als u de luidspreker verticaal plaatst, moet de zijde waarin de luidspreker en de versterker zijn ingebouwd tegen een muur aanstaan. De rubberen voetjes functioneren dan als afstandshouders. Breng de meegeleverde rubberen pads aan op de onderzijde van de luidspreker (zie afbeelding 4).

Montage aan een wand (bijv. achter een platte tv): Om de luidspreker stevig aan de wand te monteren, bevestigt u de meegeleverde montagebeugels met de vier schroeven aan de onderzijde. Hang de subwoofer vervolgens met de beugels op aan geschikte bouten (niet meegeleverd), die in een horizontale lijn stevig in de wand zijn aangebracht met een tussenafstand van 326 mm (zie afbeelding 5). Let erop dat u bouten gebruikt die geschikt zijn voor het materiaal van de betreffende wand en die het gewicht van de subwoofer kunnen dragen.

Pas op: Monteer de subwoofer op een hoogte van maximaal 30 cm boven de vloer of een ander stevig oppervlak, bijvoorbeeld een buffet. Hang de subwoofer ook niet op een plek waar veel mensen langslipen, zoals vlakbij een deur.

DE BEDIENELEMENTEN VAN DE SUBWOOFER (AFB. 1)

Netaansluiting (6)

Het betreft een subwoofer met ingebouwde versterker, daarom moet deze met de meegeleverde kabel op het elektriciteitsnet worden aangesloten. De subwoofer kan worden aangesloten op een voedingsspanning tussen 100 V en 240 V (50-60 Hz).

Power-Schakelaar (5), Power L.E.D. (3)

In de stand „Off“ is de subwoofer uitgeschakeld en in de stand „On“ is hij ingeschakeld. De power l.e.d. brandt eerst rood (standby). Zodra de subwoofer van de receiver een signaal ontvangt, schakelt hij automatisch van standby over op normaal bedrijf. De power l.e.d. brandt dan groen. Als de subwoofer een kwartier lang geen signaal heeft ontvangen, schakelt hij automatisch over op standby. Wij adviseren om de powerschakelaar op „Off“ te zetten als het apparaat voor een langere tijd niet wordt gebruikt.

Line ingangen (4)

Zie afbeelding 2 voor het aansluiten van de laagniveau-uitgangen van een receiver/versterker (stereo-bedrijf). Zie afbeelding 3 voor het aansluiten op een AV receiver met laagniveau-subwooferuitgang.

Gebruik voor het aansluiten van de NF-audio-cinchkabel (niet meegeleverd) de meegeleverde haakse cinch-adapters.

Niveauregelaar (1)

Met deze regelaar kunt u het geluidsniveau in het lagetonen bereik naar wens instellen. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Zet de basregelaar van uw versterker in de middenstand (lineair).
2. **Belangrijk: draai de niveauregelaar tot de aanslag naar links (kleinste volume).**
3. Zet muziek aan en versterk het volume met de regelaar van de versterker tot dit de gewenste waarde heeft.
4. Stel het lagetonniveau met de niveauregelaar in op de gewenste waarde.

Scheidingsfrequentieregelaar (2)

Hiermee stelt u de hoogste frequentie in die de subwoofer kan weergeven. In combinatie met de rekluidsprekers dient de frequentie te worden ingesteld op 100 Hz – 150 Hz. Bij het gebruik van staande luidsprekers adviseren wij om deze in te stellen op 50 Hz – 100 Hz.

ONDERHOUD

Gebruik voor het onderhoud van de vlakken een mild schoonmaakmiddel, hier dus absoluut geen meubelglansmiddel o.i.d. gebruiken.

TECHNISCHE GEGEVENS

New Phalanx 203F

Configuratie:	Actief Subwoofer
Uitrusting	200 mm bass radiator
Uitgangsvermogen RMS/max.:	120 / 220 Watt
Frequentiebereik:	24 – 150 Hz
Scheidingsfrequentie:	50 – 150 Hz regelbaar
Afmetingen (bxhxd):	380 x 160 x 480 mm
Accessoires:	netkabel

TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN

Egregio cliente,

innanzi tutto La ringraziamo per aver scelto un prodotto HECO. Ci congratuliamo con Lei. Scegliendo questo prodotto ha acquistato un articolo di qualità riconosciuto in tutto il mondo.

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni prima di mettere in funzione gli altoparlanti.



Questo triangolo con il simbolo del fulmine avvisa l'utente che all'interno dell'apparecchio sono presenti tensioni elevate che possono provocare scariche elettriche pericolose.



Il triangolo con punto esclamativo indica all'utente dell'apparecchio che nel manuale d'uso compreso nella fornitura sono presenti avvertenze importanti (di riparazione) che devono essere assolutamente rispettate.



Attenzione! Non aprire!

Attenzione: Per evitare scosse elettriche non è consentito aprire l'alloggiamento degli altoparlanti/alimentatori né rimuovere le coperture. All'utente non è consentito effettuare alcun intervento di riparazione. Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati! Non utilizzare alcuna presa elettrica o prolunga che non possa essere inserita completamente nell'apparecchio.

INDICAZIONE IMPORTANTE AI FINI DELLA SICUREZZA

Prima della messa in esercizio si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso comprendono avvisi importanti relativi al funzionamento e la sicurezza. Si prega di rispettare tutte le avvertenze. Si prega inoltre di conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

- Non esporre mai il subwoofer a gocce o spruzzi d'acqua. Non vi devono nemmeno essere appoggiati vasi o altri contenitori contenenti liquidi.
- La distanza tra l'alloggiamento del subwoofer attivo e le pareti della stanza o altri oggetti (ad es. mobili, pareti attrezzate) non deve essere inferiore di 5 cm su nessun lato.
La piastra in alluminio o le alette di raffreddamento dell'amplificatore servono per il raffreddamento dell'amplificatore montato e devono presentare anch'esse una distanza di almeno 5 cm dagli oggetti ed inoltre non devono essere coperte (ad es. tenda).
L'apertura(e) dei bassi riflessi del subwoofer attivo non devono essere coperte da oggetti (ad es. tende, sipari) per poter garantire una sufficiente ventilazione dell'amplificatore.
- Il subwoofer non deve essere montato nelle vicinanze di fonti di calore (corpi termici, stufe, radiatori, fiamme libere).
- Il subwoofer dovrebbe essere usato solamente in ambienti con temperatura compresa tra 10 e 40 °C. Il subwoofer attivo non deve essere utilizzato in ambienti con un tasso di umidità molto elevato.
- Si prega di non sistemare sul subwoofer attivo alcun oggetto a fiamme libere (ad es. candele).
- Non toccare o collegare il cavo di alimentazione con mani umide.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione da riscaldamenti.
- Qualora il cavo di alimentazione risulti visibilmente danneggiato, cessare immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio. Sostituire, e non riparare, il cavo danneggiato.
- Non poggiare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione deve essere sempre accessibile.
- Se l'apparecchio non è utilizzato per un periodo prolungato (ad es. vacanze) si consiglia di staccare la spina dalla presa di corrente. Anche in caso di temporale è necessario scollegare

l'apparecchio dalla rete elettrica. In questo modo si evita il danneggiamento da fulmine o sovratensione.

- Non usare prodotti per la pulizia o solventi chimici, che possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Gli interventi di riparazione devono essere affidati sempre ad addetti specializzati poiché altrimenti ci si espone ad alte tensioni pericolose o altri rischi.

MONTAGGIO

La frequenza trasmessa dal subwoofer non è percepibile dall'udito umano e per questo in generale il montaggio non risulta particolarmente difficile. Tuttavia è sempre preferibile collocare l'apparecchio vicino all'altoparlante frontale. Il New Phalanx 203F è un subwoofer compatto che può essere posizionato sia in orizzontale che in verticale o anche montato a parete.

Posizionamento orizzontale: grazie alla sua forma piatta il subwoofer può essere collocato facilmente anche in spazi ristretti, come ad es. sotto i mobili (credenza, divano). In tal caso, bisogna fare attenzione al fatto che i tubi reflex rimangano scoperti e non vengano nascosti da una parete o da altri oggetti. Anche la spia di funzionamento (3b) deve essere visibile.

Posizionamento verticale: in caso di posizionamento verticale il lato, su cui sono montati l'amplificatore e l'altoparlante, deve essere rivolto verso una parete. I piedini in gomma fungono poi da distanziatori. I piedini in gomma in dotazione vanno applicati sul lato inferiore (v. figura 4).

Montaggio a parete (ad es. dietro un TV a schermo piatto): per un fissaggio sicuro alla parete, attaccare le apposite staffe in dotazione sulla parte inferiore utilizzando le quattro viti. Con queste staffe appendere quindi il subwoofer ad apposite viti (non incluse nella dotazione) che devono essere montate saldamente alla parete in orizzontale a una distanza di 326 mm (v. immagine 5). Utilizzare esclusivamente viti che siano adatte al materiale di costruzione della parete e a sostenere il peso del subwoofer!

Attenzione: il subwoofer non deve essere montato a un'altezza superiore ai 30 cm dal pavimento o da un'altra superficie stabile (credenza o sim.). Inoltre il subwoofer non deve essere appeso in zone di frequente passaggio per le persone (ad es. vicino a delle porte).

GLI ELEMENTI DI CONTROLLO DEL SUBWOOFER (FIGURA 1)

Collegamento alla rete (6)

Essendo un subwoofer con amplificatore integrato, deve essere collegato alla rete mediante il cavo fornito in dotazione. Il subwoofer può funzionare con tensioni di rete da 100V a 240V (50-60Hz).

Interruttore d'accensione(5), spia di accensione (3)

Nella posizione „Off“ il subwoofer è spento, nella posizione „On“ è acceso. Inizialmente la spia di accensione è rossa (modalità di standby). Quando il subwoofer riceve un segnale dal ricevitore, questo passa dalla modalità di standby alla modalità normale, la spia di accensione è verde. Quando il subwoofer non riceve più alcun segnale, questo passa dopo circa 15 min. alla modalità di standby. Se l'apparecchio non è utilizzato per un periodo prolungato si consiglia di posizionare l'interruttore di accensione in posizione „Off“.

Ingressi Line (4)

Per il collegamento ad uscite di livelli bassi di un ricevitore/amplificatore (funzionamento stereo).

Vedere figura 2. Per il collegamento ad un ricevitore AV con uscita subwoofer per bassi, vedere figura 3.

Per collegare il cavo RCA NF (non incluso nella dotazione) utilizzare l'adattatore a L RCA in dotazione.

Regolatore del livello (1)

Con questo regolatore si imposta a piacere il volume dei bassi:

1. Portare in posizione centrale (lineare) il regolatore dei bassi nell'amplificatore.
2. **Molto importante: girare il regolatore del livello fino alla posizione d'arresto sinistra (volume minimo).**
3. Accendere la musica ed aumentare a piacere il volume con il regolatore dell'amplificatore.
4. Con il regolatore del livello portare il livello dei bassi al volume desiderato.

Regolatori di separazione frequenz (2)

Vanno regolati secondo la frequenza più elevata alla quale opera il subwoofer. In combinazione con gli altoparlanti da scaffale la frequenza dovrebbe essere impostata su 100 Hz – 150 Hz, se si impiegano altoparlanti fissi è consigliata un'impostazione su 50 Hz – 100 Hz.

PULIZIA

Utilizzare per la pulizia delle superfici un detergente delicato, non utilizzare quindi alcun prodotto per la pulizia dei mobili o sim.

DATI TECNICI

New Phalanx 203F

Configurazione:	Subwoofer attivo
Dotazione:	200 cm radiatore bass
Potenza d'uscita RMS/max.:	120 / 220 Watt
Gamma di frequenza:	24 – 150 Hz
Frequenza di taglio:	50 – 150 Hz regolabile
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):	380 x 160 x 480 mm
Accessori:	Cavo di rete

CON RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE TECNICHE

Estimado cliente:

En primer lugar nos gustaría darle las gracias por haber optado por un producto de HECO, y le damos nuestra más sincera enhorabuena, ya que gracias a su sabia elección se ha convertido en propietario de un producto con una calidad reconocida en todo el mundo.

Lea atentamente las siguientes advertencias antes de poner en marcha sus altavoces.



El triángulo con el símbolo de un rayo advierte al usuario que en el interior del aparato circula alto voltaje el que puede provocar peligrosas descargas eléctricas..



El triángulo con el símbolo de exclamación le señala al usuario que en el manual de instrucciones adjuntado, se pueden encontrar importantes consejos para el funcionamiento y la mantención (reparaciones) del producto los que en todo caso tienen que considerarse.



Peligro de descarga eléctrica. No abrir!

ATENCIÓN: Para evitar descargas eléctricas no abrir la carcasa de los altavoces/enchufe ni retirar las cubiertas. Ninguna reparación debe ser hecha por el usuario. ¡Las reparaciones deben realizarlas sólo técnicos especializados! No utilizar tomas de corriente o cables alargadores que no se acoplen íntegramente con el enchufe del aparato.

INDICACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Por favor lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto. El manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para el funcionamiento y la seguridad del producto. Siga absolutamente todas las indicaciones. Guarde en un lugar seguro este manual de instrucciones.

- No exponer nunca el subwoofer a salpicaduras y chorros de agua. El subwoofer tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido
- No exponer nunca el subwoofer a salpicaduras y chorros de agua. El subwoofer tampoco debe utilizarse para colocar floreros u otros recipientes llenados de líquido.
La distancia entre la caja del subwoofer activo y las paredes u otros objetos (p.ej. muebles, estanterías) no debe ser menor a 5 cm en ninguno de los lados.
Las placas de aluminio y las aletas de ventilación ubicadas en la parte posterior del subwoofer activo, que sirven para enfriar el amplificador incorporado, también deben estar a por lo menos 5 cm de distancia de todos los objetos y siempre destapadas (y no cubiertas, por ej., por cortinas).
La(s) apertura(s) de reflexión de bajos del subwoofer activo deben estar siempre destapadas (y no cubiertas, p. ej., por cortinas) a fin de asegurar la adecuada ventilación del amplificador.
- El subwoofer activo no debe ser puesto cerca de fuentes de calor (calefactores, hornos, radiadores, chimeneas).
- Utilice el subwoofer únicamente a una temperatura ambiente / de sala entre 10 °C y 40 °C. El subwoofer activo no debe ser utilizado en habitaciones con humedad ambiental muy elevada.
- Rogamos no colocar objetos con llama abierta (p.ej. velas) sobre el subwoofer activo.
- No tocar ni enchufar el cable de conexión eléctrica con las manos húmedas.
- Mantener el cable lejos de calefactores y no colocar nunca objetos pesados sobre él.
- No continúe utilizando el dispositivo si existen señales visibles de deterioro en el cable de alimentación. Un cable deteriorado no debe ser reparado, sino reemplazado.
- No obstruir el acceso al enchufe.
- En caso de que no se utilicen el aparato y sus componentes por un largo tiempo (por ejemplo,

al ir de vacaciones) debe retirar el enchufe de alimentación del tomacorriente. Asimismo debe desenchufarse el aparato en caso de tormentas eléctricas, para evitar daños por la caída de rayos y subidas de voltaje.

- No utilice productos de limpieza o disolventes químicos durante la limpieza. Ello podría dañar la superficie del dispositivo.
- Las reparaciones tienen que ser hechas siempre por técnicos especializados, ya que el usuario corre el peligro de exponerse a altos voltajes o a otros tipos de riesgos.

COLOCACION

El campo de frecuencia que da el subwoofer no es localizable por el oído humano, por lo que la colocación no suele resultar problemática. Sin embargo, en general se recomienda colocarlo cerca del altavoz delantero. El subwoofer New Phalanx 203F es un dispositivo compacto que puede colocarse de forma horizontal o vertical, o si lo prefiere colgado de la pared.

Posición horizontal: Gracias a su perfil plano, el subwoofer puede montarse fácilmente incluso en espacios reducidos, por ej. debajo de un mueble (sofá, aparador). Sin embargo, hay que tener en cuenta que los tubos reflex deben quedar expuestos y no pueden ser tapados por una pared o un objeto cualquiera. El indicador de funcionamiento (3b) debe quedar asimismo a la vista.

Posición vertical: En la posición vertical, el lado donde están instalados el altavoz y el amplificador debe quedar mirando a la pared. De este modo, los pies de goma hacen de puntos de apoyo. En el lado inferior deben pegarse las almohadillas de goma que se incluyen (véase figura 4).

Montaje en la pared (por ej. detrás de una pantalla plana de televisión): Para que quede fijado a la pared de forma segura, deberá atornillar en el lado inferior los cuatro tornillos de las abrazaderas de sujeción incluidas en el suministro. A continuación, se colgará el subwoofer ajustando las abrazaderas en los tornillos apropiados (no incluidos en el suministro), que se habrán montado en la pared horizontalmente a una distancia de 326 mm (véase figura 5). Utilice solo tornillos que se adapten al material de la pared en cuestión y al peso del subwoofer.

Atención: El subwoofer deberá montarse a una distancia máxima de 30 cm. sobre el suelo o cualquier otra superficie estable (por. ej. un aparador). Además, no deberá colgarse en lugares donde hay movimiento de personas (por ej. cerca de una puerta).

LOS ELEMENTOS DE MANEJO DEL SUBWOOFER (FIGURA 1)

Conexión a la red (6)

Dado que se trata de un subwoofer con amplificador incorporado, éste debe conectarse a la línea de alimentación a través del cable adjunto. El subwoofer puede funcionar con una tensión entre 100V y 240V (50-60Hz).

Interruptor de potencia (5), „diodo luminoso power (3)

Cuando esté en la posición „Off“ el subwoofer está desconectado, estando conectado en la posición „On“. El diodo luminoso Power se ilumina primero en rojo (modo Standby). Si el subwoofer recibe una señal del receptor, pasa automáticamente al modo normal, y el diodo luminoso Power se ilumina en verde. Si ya no recibe ninguna señal, se desconecta automáticamente después de aproximadamente un cuarto de hora. Si no se utiliza durante un largo período de tiempo, el interruptor de alimentación deberá ponerse en la posición „Off“.

Entradas de línea (4)

Para conectar en las salidas de bajo nivel del receptor/amplificador (Modo estéreo), veáse la figura 2. Para conectar en las salidas del subwoofer de bajo nivel del receptor AV, veáse la figura 3.

Para conectar los cables NF del conector RCA (no incluidos en el suministro) utilice el adaptador L incluido en el suministro.

Regulador de nivel (1)

Con este regulador ajusta el volumen en el campo de bajos de la siguiente manera:

1. El regulador de bajos en su amplificador se lleva a la posición céntrica (lineal).
2. **Muy importante: Girar el regulador de nivel hasta el tope izquierdo (volumen más bajo).**
3. Comience a escuchar música y aumente el volumen con el regulador del amplificador hasta el nivel deseado.
4. Llevar el nivel de bajos con el regulador de nivel al volumen deseado.

Regulador de frecuencia de separación (2)

Con ello se ajusta la frecuencia máxima hasta la que debe funcionar el subwoofer. En combinación con los altavoces para la estantería la frecuencia debería ser ajustada de 100 Hz – 150 Hz. En el caso de que se use los altavoces de estantes, el ajuste más útil sería de 50 Hz – 100 Hz.

LIMPIEZA

Se recomienda limpiar las superficies con un producto de limpieza suave; no utilice en ningún caso limpiamuebles o productos similares.

DATOS TÉCNICOS

New Phalanx 203F

Configuración:	Subwoofer activo
Componentes:	200 mm radiador de bajos
Potencia de salida RMS/Máx.:	120 / 220 vatios
Gama de frecuencias:	24 – 150 Hz
Frecuencia de separación:	50 – 150 Hz regulable
Dimensiones (an x al x pr):	380 x 160 x 480 mm
Accesorios:	Cable de la red

RESERVADOS LOS DERECHOS DE REALIZAR CAMBIOS TÉCNICOS.

Prezado cliente,

Muito obrigado pela aquisição de um produto da HECO. Gostaríamos de parabenizá-lo por esta decisão. Esta sua decisão inteligente faz com que seja agora proprietário de um produto de qualidade reconhecida mundialmente.

Por favor, leia cuidadosamente as instruções a seguir antes de utilizar as colunas pela primeira vez.



O triângulo com o símbolo do raio adverte o utilizador que dentro do aparelho são utilizadas tensões elevadas que podem causar choques perigosos.



O triângulo com um ponto de exclamação chama a atenção do utilizador para o facto de o manual de instruções incluído conter instruções de operação e manutenção (reparação) importantes que devem ser observadas imprescindivelmente.



Risco de choque eléctrico. Não abrir!

ATENÇÃO: Não abrir as caixas das colunas/unidades de alimentação nem remover as tampas, para evitar choques. O utilizador não deve fazer quaisquer reparações. As reparações devem ser feitas unicamente por técnicos qualificados! Não utilizar tomadas ou cabos de extensão nos quais a ficha do aparelho não encaixe por completo.

INSTRUÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE

Leia o manual de instruções, na íntegra e com atenção, antes da colocação em funcionamento. O manual de instruções contém indicações importantes sobre o funcionamento e a segurança. Respeite todas as indicações. Conserve o manual de instruções em bom estado.

- Nunca expor o subwoofer a jactos ou borrifos de água. Nunca utilizar o subwoofer como suporte para vasos de flores ou outros recipientes cheios de líquido.
- A distância entre todos os lados da caixa do subwoofer activo e as paredes ou outros objectos (por exemplo, móveis e estantes) não deve ser menor que 5 cm.
A placa de alumínio ou as aletas do amplificador no lado posterior do subwoofer activo servem para a refrigeração do amplificador integrado e também têm que ficar 5 cm distantes de outros objectos e não podem ser obstruídos (por exemplo, por uma cortina).
O(s) orifício(s) de reflexo de graves do subwoofer activo não podem ser cobertos por objectos (por exemplo, cortinas), a fim de que fique garantida uma boa ventilação do amplificador.
- O subwoofer activo não deve ser colocado próximo de fontes de calor (aquecimento, fogão, irradiador, chama aberta).
- Utilize o subwoofer apenas a uma temperatura ambiente entre os 10°C e os 40°C. O subwoofer activo não pode ser utilizado em recintos com humidade do ar muito alta.
- Favor não colocar objetos com chama aberta (por exemplo velas) sobre o subwoofer activo.
- Não tocar no cabo da rede ou ligá-lo com as mãos húmidas.
- Manter o cabo da rede afastado de fontes de calor.
- O aparelho não deve continuar a ser utilizado se houver danos visíveis no cabo de alimentação. Um cabo danificado não pode ser reparado, tem de ser completamente substituído.
- Nunca colocar objectos pesados sobre o cabo da rede.
- O cabo da rede tem de ficar sempre bem acessível.

- Quando o aparelho não for utilizado durante um longo período (p. ex. durante as férias), deve ser desligado da rede eléctrica, retirando a ficha da tomada. O aparelho deve ser desligado da rede eléctrica também em caso de trovoadas. Desta forma são evitados os danos causados por um raio ou por sobretensão na rede.
- Utilize nenhum produto de limpeza ou solvente químico, caso contrário poderá danificar-se a superfície.
- As reparações devem ser sempre executadas por pessoal especializado e qualificado, caso contrário existe o perigo de exposição a altas tensões perigosas ou outros perigos.

INSTALAÇÃO

A faixa de frequência reproduzida pelo subwoofer não depende da localização para ser ouvida por seres humanos, o que faz que a instalação seja, em geral, não problemática. No entanto, uma colocação na proximidade do altifalante frontal é geralmente vantajosa. O New Phalanx 203F é um subwoofer compacto que pode ser colocado tanto horizontal como verticalmente ou montado na parede.

Instalação horizontal: Através da forma de construção plana, o subwoofer pode ser facilmente colocado mesmo em locais com limitações de espaço, por ex., em baixo de móveis (sideboard, sofá). Por isso, deve-se certificar de que os tubos refletores permanecem livres e não ficam cobertos por uma parede ou qualquer outro objeto. Também o indicador de funcionamento (3b) deve permanecer visível.

Instalação vertical: Aquando da instalação vertical, deve apontar para uma parede o lado no qual o altifalante e o amplificador estão construídos. Assim, os pés de borracha atuam como um espaçador. As almofadas de borracha fornecidas devem estar coladas na parte inferior (ver a Figura 4).

Montagem na parede (por ex., atrás de um TV de ecrã plano): Para a fixação segura na parede, o estribo de fixação incluído no volume de fornecimento com os quatro parafusos pode ser aparafusado na parte inferior. O subwoofer é então encaixado com os estribos em parafusos adequados (não incluído no volume de fornecimento) que deve ser montado na parede de modo seguro horizontalmente a uma distância de 326 mm (ver Figura 5). Utilize apenas parafusos adequados para o respetivo material de parede e para o peso do subwoofer!

Atenção: O subwoofer não deve estar montado a uma altura superior a 30 cm acima do solo ou outra superfície estável (sideboard, entre outros). Além disso, o subwoofer não deve ser pendurado ali, onde as pessoas se deslocam com frequência (por ex., na proximidade de portas).

OS ELEMENTOS DE COMANDO DO SUBWOOFER (FIGURA 1)

Ligação à rede eléctrica (3)

Por tratar-se aqui de um subwoofer com amplificador integrado, é preciso ligá-lo através do cabo fornecido à rede eléctrica. O subwoofer pode ser operado com tensões de rede de 100V a 240V (50-60Hz).

Botão de ligar/desligar (5), led de sinalização de força (3)

O subwoofer está desligado na posição „Off“, e ligado na posição „On“. O LED de força acende-se primeiro na cor vermelha (stand-by). Quando o subwoofer recebe um sinal do receptor, ele passa automaticamente de stand-by para o modo normal de operação. O LED fica verde. Caso o subwoofer não receba mais qualquer sinal, ele passa automaticamente para stand-by após aproximadamente 15 min. Caso o aparelho não seja utilizado por um tempo mais longo, o botão deve ser posicionado em „Off“.

Entradas „Line“ (4)

Para a ligação em saídas de nível baixo do receptor/do amplificador (regime estéreo), vide figura 2. Para a ligação a um receptor AV com saída de subwoofer de nível baixo, vide fig. 3.

Para conectar o cabo NF Cinch (não incluído no volume de fornecimento), utilize o adaptador em L Cinch incluído no volume de fornecimento.

Regulador de nível (1)

Com este regulador, pode-se ajustar o volume dos graves de acordo com as suas preferências, devendo-se proceder do seguinte modo:

1. Coloque o regulador de graves do seu amplificador na posição central (linear).
2. **Muito importante: Rode o regulador totalmente para a esquerda (volume mínimo).**
3. Reproduza música e aumente o volume com o ajuste do amplificador até o nível desejado.
4. Regule o volume de graves com o ajuste de graves até o nível desejado.

Regulador da frequência de separação (2)

Permite ajustar a frequência máxima de operação para o subwoofer. Em combinação com altifalantes para estantes, deve ser ajustada uma frequência entre 100 Hz e 150 Hz. Caso se utilize colunas, recomenda-se o ajuste de 50 Hz...100 Hz.

CONSERVAÇÃO

Limpar as superfícies de preferência com um produto suave de limpeza doméstica. Portanto: não usar nessas superfícies de forma alguma produtos para o polimento de móveis.

DADOS TÉCNICOS

	New Phalanx 203F
Configuração:	Subwoofer activo
Equipamento	200 mm radiador de graves
Capacidade de saída RMS / Máx.:	120 / 220 Watt
Faixa de frequência:	24...150 Hz
Frequência de separação:	50...150 Hz regulável
Dimensões (LxAxP):	380 x 160 x 480 mm
Acessórios:	Cabo de ligação à rede

RESERVADOS OS DIREITOS DE ALTERAÇÕES TÉCNICAS.

Kära kund,

Till att börja med vill vi tacka för att du bestämt dig för en HECO-produkt och samtidigt gratulera till detta beslut. Genom ditt kloka val är du ägare en kvalitetsprodukt som är uppskattad i hela världen.

Läs igenom följande anvisningar noggrant innan du tar högtalarna i bruk.



Triangeln med blixtsymbolen varnar användaren för höga spänningar i utrustningens inre. Dessa spänningar kan förorsaka farliga elektriska slag.



Triangeln med utropstecknet ska göra användaren uppmärksam på att den bifogade bruksanvisningen innehåller viktiga användnings- och underhållsanvisningar (reparation) som tvunget måste beaktas.



Risk för elektrisk stöt. Öppna inte!

OBS! Det inte tillåtet att öppna högtalarlådan eller nätdelar, eller att ta av skyddskåpor. Risk för elektriska slag. Användaren får inte utföra några reparationer. Endast kvalificerade tekniker får utföra reparationer! Använd inga stickuttag eller förlängningskablar som inte passar helt till utrustningens stickkontakt.

VIKTIGT FÖR SÄKERHETEN

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen. Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar för användning och säkerhet. Följ tvunget alla anvisningar. Förvara bruksanvisningen på en säker plats.

- Utsätt aldrig subwoofern för dropp- och stänkvatten och ställ aldrig vaser eller andra vätskebehållare på subwoofern.
- Avståndet mellan den aktiva subwoofers kåpa och rummets väggar eller andra föremål (t ex möbler, hyllväggar) får inte underskrida 5 cm vid någon av sidorna. Förstärkarens aluminiumplatta resp. kylflänsar på baksidan av den aktiva subwoofers används för kylning av den integrerade förstärkaren och måste även ha 5 cm avstånd till alla föremål. Tänk på att den inte heller får täckas över (t ex med ett förhänge). För att ventilationen av förstärkaren ska vara tillräcklig får basreflexöppningen resp. – öppningarna i den aktiva subwoofern inte täckas för med föremål (t ex förhängen, gardiner).
- Den aktiva subwoofern bör inte placeras i närheten av värmekällor (radiatorer, spisar, strålningsvärmare, öppen låga).
- Subwoofer är avsedd för användning inom temperaturintervallet 10°C till 40°C. Den aktiva subwoofern får inte användas i rum med mycket hög luftfuktighet.
- Ställ inga föremål med öppen låga (t ex stearinljus) på den aktiva subwoofern.
- Om du har fuktiga händer får du inte ta i nätkabeln eller ansluta den.
- Se till att nätkabeln inte befinner sig i närheten av värmeapparater.
- Vid skador på nätkabeln, bör du skilja utrustningen åt från nätet. En skadad kabel får inte repareras, utan måste bytas ut komplett.
- Lägg aldrig några tunga föremål på nätkabeln.
- Stickkontakten måste alltid vara åtkomlig.
- Om utrustningen inte ska användas under längre tid (t ex inför semester), bör du skilja den åt

från elnätet genom att dra ut stickkontakten. Även vid åskväder bör du skilja utrustningen åt från nätet. Detta ska förhindra skador som kan uppstå av blixtnedslag och överspänning.

- Använd inga rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel. Det finns annars risk för att ytan skadas.
- Reparationer måste alltid utföras av kvalificerade tekniker eftersom det annars finns risk för att man utsätts för farlig högsänning eller andra faror.

UPPSTÄLLNING

Frekvenserna som subwoofern avger kan inte lokaliseras av det mänskliga örat, därför är placeringen i de flesta fall inte problematisk. En placering i närheten av de främre högtalarna är oftast av fördel. New Phalanx 203F är en kompakt subwoofer som kan placeras vågrätt eller upprätt stående eller som kan monteras på väggen.

Vågrät placering: tack vare den låga konstruktionen kan subwoofern även placeras i trånga utrymmen, t.ex. under möbler (skåp, soffor). Se till att reflexrören förblir fria och ej täcks av en vägg eller andra föremål. Även driftindikeringen (3b) bör förbli synlig.

Stående placering: vid stående placering bör sidan med den monterade högtalaren och förstärkaren vara vänd mot en vägg. Gummifötterna fungerar som avståndshållare. De bifogade gummibitarna bör klistras på undersidan (se fig. 4).

Väggmontering (t.ex. bakom en platt TV): för säker arretering mot väggen bör de bifogade befästningsbyglarna skruvas fast på undersidan med de fyra bifogade skruvarna. Subwoofern hängs sedan upp med byglarna på lämpliga skruvar (ej bifogade) som monteras säkert på väggen med ett vågrätt avstånd på 326 mm (se fig. 5). Använd endast skruvar som är lämpade för väggens konstruktion samt subwoofers vikt!

OBS: subwoofern bör ej monteras högre än 30 cm över golvet eller annan stabil yta (skåp eller dylikt). Dessvidare bör subwoofern ej hängas i områden med mycket rörelse (t.ex. i närheten av dörrar).

SUBWOOFERNS REGLAGE (BILD 1)

Nätanslutning (6)

Eftersom det handlar om en subwoofer med inbyggd förstärkare, måste den anslutas till nätet med den bifogade kabeln. Subwoofern kan matas med en nätspänning mellan 100V och 240V (50-60Hz).

Power-kontroll (5), power-lampa (3)

I läge „Off“ är subwoofern fränkopplad och i läge „On“ tillkopplad. Power-lampan lyser först rött (standby). Om subwoofern får en signal från mottagaren, kopplas den automatiskt om från standby till normaldrift. Power-lampan lyser grönt. Om subwoofern inte mottar någon signal, kopplas den automatiskt över till standby efter ca 15 minuter. Om subwoofern inte används under längre tid ska power-kontrollen ställas på „Off“.

Line-ingångar (4)

För anslutning till utgångar för lågnivå på mottagaren/förstärkaren (stereo-drift), se bild 2. För anslutning till en AV-mottagare med lågnivå-subwooferutgång, se bild 3.

Anslut Cinch NF-kabeln (ej bifogad) med den bifogade Cinch L-adaptern.

Volymkontroll (1)

Med denna kontroll ställs ljudstyrkan i basområdet in på följande sätt:

1. Ställ baskontrollen på förstärkare i mellanläget (linjärt).
2. **OBS! Vrid volymkontrollen till vänster anslag (lägsta ljudstyrka).**
3. Lägg på musik och höj ljudstyrkan med förstärkarens kontroll till önskad nivå.
4. Ställ in basen på önskad ljudstyrka med volymkontrollen.

Fördelningsfrekvenskontroll (2)

Härmed bör du ställa in den högsta frekvensen som subwoofern kan arbeta med. I kombination med hyllhögtalare bör frekvensen ställas in på 100 Hz – 150 Hz, om stående högtalare används kan en inställning mellan 50 Hz – 100 Hz rekommenderas.

SKÖTSEL

Torka av ytor med ett rengöringsmedel för hushållsbruk, använd alltså aldrig möbelpolish eller liknande.

TEKNISKA DATA

New Phalanx 203F

Konfiguration:	Aktiv subwoofer
Bestyckning:	200 mm bass-radiator
Utgångseffekt RMS/Max.:	120 / 220 W
Frekvensområde:	24 – 150 Hz
Delningsfrekvens:	50 – 150 Hz inställbar
Mått (BxHxD):	380 x 160 x 480 mm
Tillbehör:	Nätkabel

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL TEKNISKA ÄNDRINGAR.

Уважаемый покупатель,

разрешите сначала поблагодарить Вас за то, что Вы решили приобрести продукт марки НЕСО. Мы сердечно поздравляем Вас с этим умным решением! Вы стали собственником высококачественного изделия, пользующегося лучшей мировой репутацией.

Прежде чем пустить в эксплуатацию Ваш новый громкоговоритель, мы просим Вас внимательно прочесть наши нижеследующие указания.



Треугольник с символом молнии предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может вызывать опасные удары электрическим током.



Треугольник с восклицательным знаком обращает внимание пользователя на то, что в прилагаемом Руководстве по эксплуатации содержатся важные указания по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту), которые должны обязательно соблюдаться.



Не открывать! Опасность электрического удара!

ВНИМАНИЕ: Не открывать корпус громкоговорителей/сетевые блоки и не снимать крышки, чтобы избежать удара током.

Пользователю запрещено проводить какой-либо ремонт. Ремонт должен выполняться только квалифицированным техническим специалистом! Не использовать штепсельные розетки или удлинители, которые не принимают полностью штекер устройства.

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Руководство по эксплуатации содержит важные указания по режиму работы и безопасности. Обязательно соблюдать все указания. Хранить Руководство по эксплуатации в надежном месте.

- брызгами воды. Кроме того, на сабвуфер ни в коем случае не следует ставить вазы или другие сосуды, наполненные жидкостью.
- Расстояние от каждой стороны корпуса активного сабвуфера до стен комнаты или других объектов (например, мебели, стеллажей) должно составлять не менее 5 см. Алюминиевая пластина и охлаждающие ребра усилителя, расположенные на задней части активного сабвуфера, предназначены для охлаждения встроенного усилителя. Поэтому они также должны быть расположены на расстоянии не менее 5 см от всех объектов. Их нельзя накрывать (например, занавеской). Отверстие(-я) bass reflex активного сабвуфера не должно быть закрыто какими-либо предметами (напр., занавесками, гардинами) для обеспечения достаточной вентиляции усилителя.
- Активный сабвуфер нельзя устанавливать рядом с источниками тепла (нагреватели, печи, электрокамины, открытое пламя).
- Эксплуатируйте устройство только при температуре окружающей среды/в помещении в диапазоне от 10°C до 40°C. Активный сабвуфер нельзя использовать в помещениях с

- повышенной влажностью.
- Не ставьте на активный сабвуфер предметы, являющиеся источниками открытого огня (например, свечи).
- Не дотрагиваться до сетевого кабеля и не подключать его влажными руками.
- Сетевой кабель должен находиться на достаточном расстоянии от отопительных приборов.
- Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель ремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Ни в коем случае не класть на сетевой кабель тяжелые предметы.
- Сетевая вилка всегда должна быть свободно доступной.
- Если прибор длительное время (напр., в отпуске) не используется, следует отсоединить сетевой штекер от сети питания. Прибор следует также отсоединять от сети питания во время грозы. Тем самым предотвращается повреждение от удара молнией и повышенного напряжения.
- Не используйте чистящие средства или химические растворители, так как они могут повредить поверхность.
- Ремонтные работы должны всегда выполняться квалифицированными специалистами, так как иначе может возникнуть опасное высокое напряжение или другие виды опасности.

УСТАНОВКА

Человеческое ухо не может определить местонахождение в помещении воспроизводимого сабвуфером частотного диапазона, поэтому установка, в общем, не представляет собой проблемы. Но размещение вблизи от фронтальных динамиков, как правило, имеет преимущества. New Phalanx 203F – это компактный сабвуфер, который можно устанавливать как горизонтально, так и вертикально или монтировать на стене.

Горизонтальное расположение: Благодаря плоской конструкции сабвуфер также можно легко размещать в стесненных условиях, напр., под мебелью (стенкой, диваном). При этом нужно следить, чтобы рефлексные отверстия оставались свободными, то есть чтобы их не закрывала стена или какие-либо предметы. Рабочий дисплей (3b) должен оставаться в зоне видимости.

Вертикальное расположение: При вертикальном расположении сторона, в которой встроен динамик и усилитель, должна указывать к стене. В этом случае резиновые ножки служат дистанционными упорами. На нижней стороне нужно наклеить резиновые подкладки из комплекта поставки (см. рис. 4).

Настенный монтаж (напр., позади плоского цветного телевизора): Для надежной фиксации на стене крепежные скобы из комплекта поставки прикручиваются четырьмя шурупами к нижней стороне. В этом случае сабвуфер подвешивается за подходящие шурупы (не входят в комплект поставки), которые должны быть горизонтально на расстоянии 326 мм надежно вкручены в стену (см. рисунок 5). Используйте только такие шурупы, которые подходят для материала стены и веса сабвуфера!

Внимание: Сабвуфер следует монтировать не выше 30 см над полом или любой другой прочной поверхностью (стенка и т.п.). Также сабвуфер нельзя подвешивать в тех местах, где двигаются люди (напр., рядом с дверями).

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ САБВУФЕРА (РИСУНОК 1)

Подключение к электросети (6)

Так как речь идет о сабвуфере со встроенным усилителем, его необходимо подключить к линии электросети с помощью приложенного силового кабеля.

Сабвуфер можно эксплуатировать при напряжении в сети от 100 В до 240 В (50-60 Гц).

Выключатель (5), светодиод (3)

В положении „Off“ сабвуфер выключен, а в положении „On“ включен. Светодиод сначала загорается красным (режим ожидания). Когда сабвуфер получает сигнал от ресивера, он автоматически переходит из режима ожидания в нормальный режим, при этом светодиод загорается зеленым. Если сабвуфер больше не получает сигнал, он примерно через 15 минут автоматически переходит в режим ожидания. Если сабвуфер не будет достаточно долго использоваться, выключатель следует переключить в положение „Off“.

Линейные входы (4)

Для подключения выходов низкого уровня ресивера/усилителя (стерео-режим) смотри рисунок 2. Для подключения к AV-ресиверу с выходом низкого уровня на сабвуфер смотри рис. 3.

Для подключения кабеля Cinch NF (не входит в комплект поставки) используйте входящий в комплект поставки переходник Cinch L.

Регулятор уровня (1)

С помощью этого регулятора можно установить громкость в диапазоне низких частот согласно Вашему желанию следующим образом:

1. Регулятор уровня низких частот усилителя привести в среднее положение (лин.)
- 2. Очень важно: Регулятор уровня повернуть до левого упора (самая низкая громкость).**
3. Включить музыку и с помощью регулятора усилителя повысить громкость до желаемого уровня.
4. С помощью регулятора уровня установить уровень низких частот на желаемую громкость.

Регулятор разделительной частоты (2)

С помощью этого регулятора рекомендуем установить самую высокую частоту, на которой сабвуфер может работать. В комбинации с громкоговорителями для полок, частоту рекомендуется установить на 100Гц – 150Гц, если же применяются динамики для пола, то рекомендуется установка на 50Гц – 100 Гц.

УХОД

Поверхности же рекомендуется очищать с помощью мягких универсальных чистящих

средств, т. е. ни в коем случае не применять политуру для мебели или т. п.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

New Phalanx 203F

Конфигурация:	активный сабвуфер
Комплектация	200 мм bass radiator
Выходная мощность RMS/макс.:	120 / 220 Ватт
Диапазон частот:	24 – 150 Гц
Разделительная частота:	50 – 150 Гц регулируема
Размеры (Ш x В x Г.):	380 x 160 x 480 мм
Принадлежности:	Сетевой кабель

Возможны технические изменения.

尊敬的客户，

首先诚挚感谢您选购了HECO产品。我方在此向您表示衷心的祝贺。您决策果断，选择明智，现在拥有了一件举世皆认之精品。

在启用您的音箱之前，请您先认真阅读下列各项说明。



内含闪电图样的三角形警告使用者在该装置中使用了高压电，有触电危险。



内含惊叹号的三角形提示使用者在同时提供的使用说明书中有重要的操作和保养（维修）说明，必须严格遵守。



严禁打开！触电危险！

注意：切忌打开喇叭罩/电源供电部件，以免触电。使用者不要自行修理音响。必须由合格的技术人员维修！不得使用不能完全插入电源插头的插座或加长电缆。

重要安全注意事项

在首次使用之前，请您仔细阅读操作说明书。说明书里有关于运行和安全说明。说明书应妥善存放。

- 绝对不允许让超低音喇叭溅到水滴或淋湿。也不允许在超低音喇叭上摆放花瓶或其它各种盛着水的容器。
- 无论是哪一边，有源超低音音箱与室内墙壁或其他物体（例如家具、书架壁板）的间距都不得小于 5 cm。
有源超低音音箱背面放大器的铝板或冷却翅片的作用是冷却内装放大器，所以必须与其他所有物体也保持 5 cm 的间距，不能被遮盖起来（例如用布帘）。
不得用物体遮盖有源超低音音箱的低音反射孔（例如用布帘、纱帘），这样才能保证放大器通风良好。
- 有源超低音音箱不得安装在热源附近（暖气，火炉，红外散热器，明火）。
- 有源超低音音箱适合在10°C到40°C的环境中使用。不得在湿度很高的空间内使用有源超低音音箱。
- 在有源超低音音箱上切勿放置带明火的物件（例如蜡烛）。
- 不要用湿手碰或连接电源电缆。
- 使电源电缆远离暖气设备。
- 如果电源电缆有肉眼可看见的损坏，则不得使用音响。严禁修理损坏的电缆，必须用新电缆更换它。
- 禁止把重物放在电缆上。
- 应该随时可以方便地够到电源插头。
- 如果长期不用音响（例如休假外出），应拔出插头切断电源。在遇到雷雨闪电天气时，也应切断音响的电源。这样才能防止雷电击入损坏音响。
- 不得使用清洁剂或化学稀释剂，否则会损坏表面。
- 必须由合格的专业技术人员维修音响，否则高压电会对操作人员产生触电危险。

放置

人的耳朵是无法测定超低音箱播放频率范围的方位的，所以它的放置位置通常比较随便。

但通常放在前置扬声器附近最为理想。新款 Phalanx 203F 是一款紧凑型低音扬声器，它可以水平放置、竖直放置或固定在墙壁上。

水平放置：由于扬声器结构规整，因此也可以轻易放在空间非常狭窄的地方，例如家具下面（餐柜、沙发）。同时注意必须将反射端口暴露出来，不要被墙壁或其它物体遮盖。运行指示灯（3b）也应该保持可见。

竖直放置：在竖放时应使装有扬声器和放大器的一侧朝向墙壁。此时，橡胶垫脚起到调整垫片的功能。将随附的橡胶垫粘贴在底部（参见图 4）。

墙壁安装（例如在平板电视后）：为了将扬声器牢固地固定在墙壁上，应用四个螺栓将供货范围中包含的固定架固定在底部。然后借助支架将低音扬声器挂在合适的螺栓（未包含在供货范围中）中，螺栓之间的间距应为 326 mm 并且必须水平且牢固地固定在墙壁上（参见图 5）。请务必使用适合相应墙壁材料以及低音扬声器重量的螺栓！

注意：低音扬声器的安装高度不得超过地面或其它稳定表面（餐柜等）30 cm 以上。此外，不应将低音扬声器悬挂在经常有人经过的地方（例如门的附近）。

超低音箱的操作部件(图1)

接电源 (6)

由于这是一个有内装放大器的超低音喇叭，所以必须用随货一起收到的电源电线将它接入供电电路中。低音扬声器可在 100V 至 240V (50-60Hz) 的电源电压下运行。

电源开关 (5)，电源指示灯 (3)

位于“Off”位置时，低音扬声器关闭；位于“On”位置时，低音扬声器打开。电源指示灯首先变红（待机模式）。低音扬声器的接收器接收到信号之后，自动从待机模式切换至正常模式，电源指示灯变绿。如果低音扬声器在 15 分钟内未再接收到信号，则自动切换至待机模式。如果设备长时间不使用，应将电源开关置于“Off”位置。

线性输入口(4)

接收器/放大器(立体声运作)低电平输出的连接见图2。

带低电平超低音音箱输出的AV-接收器/放大器的连接见图3。

如要连接 Cinch 低频电缆（不包含在供货范围内），请使用供货范围内包含的 Cinch L 型适配器。

电平调节器 (1)

用这个调节器在低音区调出您喜欢的音量：

1. 将您放大器上的低音调节器调到中间位置(线性)。
2. **非常重要：将电平调至最左限度（最小音量）。**
3. 播放音乐，然后用放大器调节器调出您最喜欢的音量。
4. 用电平调节器将低音电平调到您最喜欢的音量。

分频调节器 (2)

用于调节您的超低音音箱所能运作的最高频率。当它同书架式喇叭组合运作时，应将频率调在大约 100赫-150赫，如果是使用站立式喇叭，那么调在 50赫-100赫为佳。

保养

音箱表面建議使用中性的家用清潔劑來清潔.絕對不要使用傢俱護理噴蠟或相關的產品在音 箱表面上.

技术参数

New Phalanx 203F

配置:	Powered subwoofer
装配:	200 cm bass radiator
输出功率 RMS / 最大Max.:	120 / 220 瓦
频率范围:	24 – 150 赫
分频点:	50 – 150赫,可调节
尺寸 (宽x高x长):	380 x 160 x 480毫米
配件:	电源电线

可能做技术改动

お客様各位

このたびはHECO製品をお買い求めいただきまして、誠にありがとうございます。ご購入いただきました製品は、その品質の高さから世界的に定評を得ております。

なお、このスピーカーをご使用いただく前に、以下の注意事項を必ず最後までお読みください。



稲妻の記載された三角マークは、装置が高圧を使用しており、危険な感電原因となることをユーザーに警告しています。



感嘆符の記載された三角マークは、付属の取扱説明書に運転やメンテナンス（修理）にかかわる重要な指示に従うことをユーザーに促しています。



分解しないでください！感電の危険があります！

注意：感電を防ぐため、スピーカーハウジング/電源を分解したり、カバーを取り外したりしないでください。ユーザー自身で修理作業を行わないでください。修理は資格を有する技術者にお任せください！装置のプラグに完全に対応しないコンセントや延長コードを使用しないでください。

安全に関する重要事項

ご使用の前には、取扱説明書を必ずよくお読みください。取扱説明書には運転および安全にかかわる重要な注意事項が記載されています。必ず全ての注意事項に従ってください。取扱説明書を大切に保管してください。

- 水が飛び散ったりしてサブウーファーが絶対に濡れないように十分ご注意ください。サブウーファーの上に花瓶などが入った容器を置くことも厳禁です。
- アクティブサブウーファーのハウジングから室内の壁やその他の設置物（家具、棚など）までの距離は 5 cm 以上確保するようにしてください。
アクティブサブウーファーの後方にあるアルミニウム板やアンプのクーリングフィンが接続中のアンプを冷却するものです。
このため、他の設置物への距離を 5 cm 以上確保し、カーテンなどで覆わないようにしてください。
- アクティブサブウーファーは熱源の付近には設置しないでください（ヒーター、ストーブ、裸火）。
- アクティブサブウーファーは10°Cから40°Cの温度領域での使用に適しています。アクティブサブウーファーは非常に湿度の高い室内ではご使用にならないでください。
- 炎をともしもの（ローソクなど）をアクティブサブウーファーの上に置かないでください。
- 濡れた手で電源コードを触らないでください。
- 電源コードをヒーター機器へ近づけないでください。
- 電源線に破損が見られる場合には、装置のご使用をお止めください。破損した電源線は修理せず、交換してください。
- 重い物体を電源コード上に置かないでください。
- 源コードは常に手に届く状態にしておく必要があります。
- 装置を（旅行などの理由から）長期間ご使用にならない場合、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。雷雨時には、装置の電源を遮断しておいてください。これにより落雷や過電圧による破損を回避します。
- 表面が破損する恐れがありますので、洗剤や化学溶剤を使用しないでください。
- 危険な過電圧やその他の危険が発生する恐れがありますので、修理作業は相応の資格のある専門家にお任せください。

設置位置

サブウーファーから出される周波数範囲は、人間の耳には位置設定ができないものなので、一般的に設置には問題がありません。フロントスピーカーの近くに配置することは、多くの場合有益です。

新しいPhalanx 203F は、水平方向または垂直方向に設置でき、または壁に取り付けることができるコンパクトなサブウーファーです。

水平方向の設置: 平らな形状のため、たとえば家具 (サイドボード、長椅子) の下などの限られたスペースにも、サブウーファーを設置することができます。その際、ダクトが開いたままになっているため、これが壁またはその他のオブジェクトで塞がれないよう注意してください。また、動作インジケーター (3b) も見えるよう設置します。

垂直方向の設置: 垂直方向に設置する場合には、スピーカーとアンプが取り付けられている側を壁に向けます。ゴム足は、スパーサーとして機能します。下部に、同梱のゴム製のパッドを接着する必要があります (図 4 を参照)。

壁に取り付け (例: 薄型テレビの背後): 壁への固定を確実にするために、製品内容に含まれる取付金具を下部に 4 本のネジで取り付けます。次にサブウーファーは、適切なねじ (製品内容に含まれていない) でブラケットに取り付けますが、水平に 326 mm の距離を確保して壁に取り付けます (図 5 を参照)。それぞれの壁材とサブウーファーの重量に適しているネジのみを使用してください!

注意: サブウーファーは床上、またはその他の安定した平面 (サイドボード等) の上 30 cm 以上高く取付けないようにして下さい。さらにサブウーファーは、(ドア付近など) 人が頻繁に移動するような場所には掛けないで下さい。

サブウーファーの取扱詳細 (図1)

配電網への接続 (6)

サブウーファーにはアンプが組み込まれていますので、付属の電源コードを用いてサブウーファーは必ず配電網に接続します。サブウーファーは、100V から 240V の電圧 (50~60Hz) で使用できます。

電源スイッチ (5)、電源 LED (3)

[Off] の位置でサブウーファーはオフになり、[On] の位置でオンになります。まず電源LEDが赤く点灯します (スタンバイ モード)。サブウーファーは、受信機からの信号を受信し、スタンバイ状態から自動的に通常の動作に切り替わり、電源 LED が緑色に点灯します。サブウーファーが信号を受信しなくなる、約 15 分後に自動的にスタンバイ モードに切り替わります。デバイスを長時間使用しない場合には、電源スイッチを [Off] に設定してください。

ライン入力 (4)

レシーバーおよびアンプ (ステレオモード) の低レベルインプットへの接続もしくは他のサブウーファーへの接続に関しては 図2 を参照してください。

低レベルアウトプットをとまなうAVレシーバーに接続する場合には 図3 を参照してください。

Cinch NF ケーブル (製品内容に含まれていません) を接続するには、付属のCinch L アダプターを使用してください。

レベルコントローラー (1)

ベース音のボリュームを好みに合わせるには、このコントローラーを用いて次のように行います：

1. アンプのベースコントローラーを中央 (リニア) に設定します。
2. **非常に重要：レベルコントローラーを出来る限り左に回しておきます (最も低いボリューム)。**
3. 音楽をかけてから、希望の音量になるまでアンプのコントローラーを徐々に上げていきます。
4. レベルコントローラーを用いて、ベースレベルを希望の音量に合わせます。

分離周波数コントローラー (2)

サブウーファーが機能するぎりぎりの最高周波数に設定するには、このコントローラーを用います。棚型スピーカーとの併用時には周波数を100 Hz ~ 150 Hzに設定してください。スタンド型スピーカーをご使用の際には50 Hz ~ 100 Hzに設定することをお奨めします。

お手入れ

表面の清掃は家庭用のマイルドな洗剤で行ってください。家具用艶出しクリーナー等のご使用にならないで下さい。

技術仕様

New Phalanx 203F

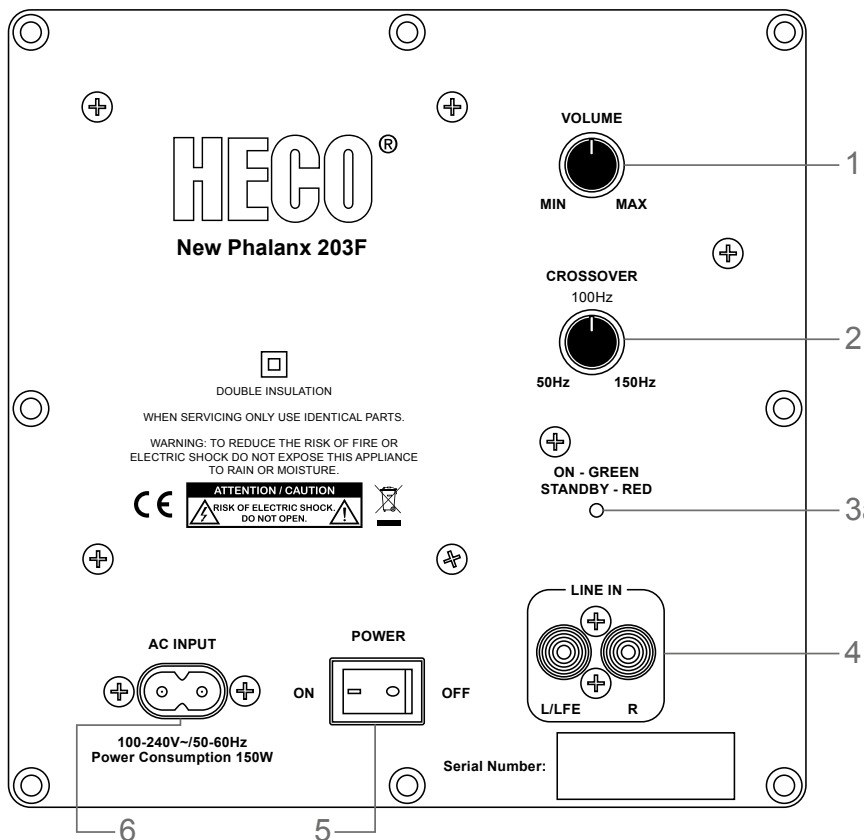
配置構成：	Powered subwoofer
搭載：	200 mm bass radiator
出力能力RMS/Max.：	120 / 220 Watt
周波数範囲：	24 – 150 Hz
分離周波数：	50 – 150 Hz調整可能
寸法 (幅x高x奥行)：	380 x 160 x 480 mm
付属品：	配電コード

技術仕様データは変更することがありますのでご注意ください。

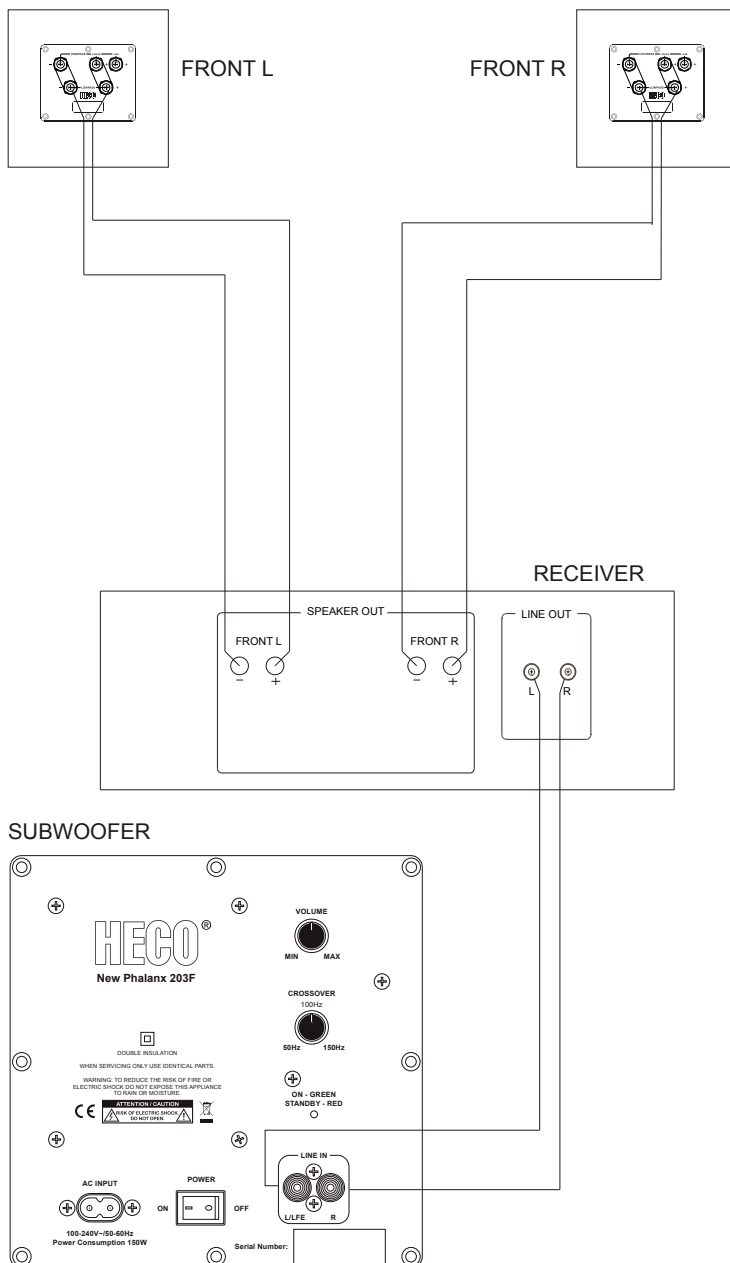
1



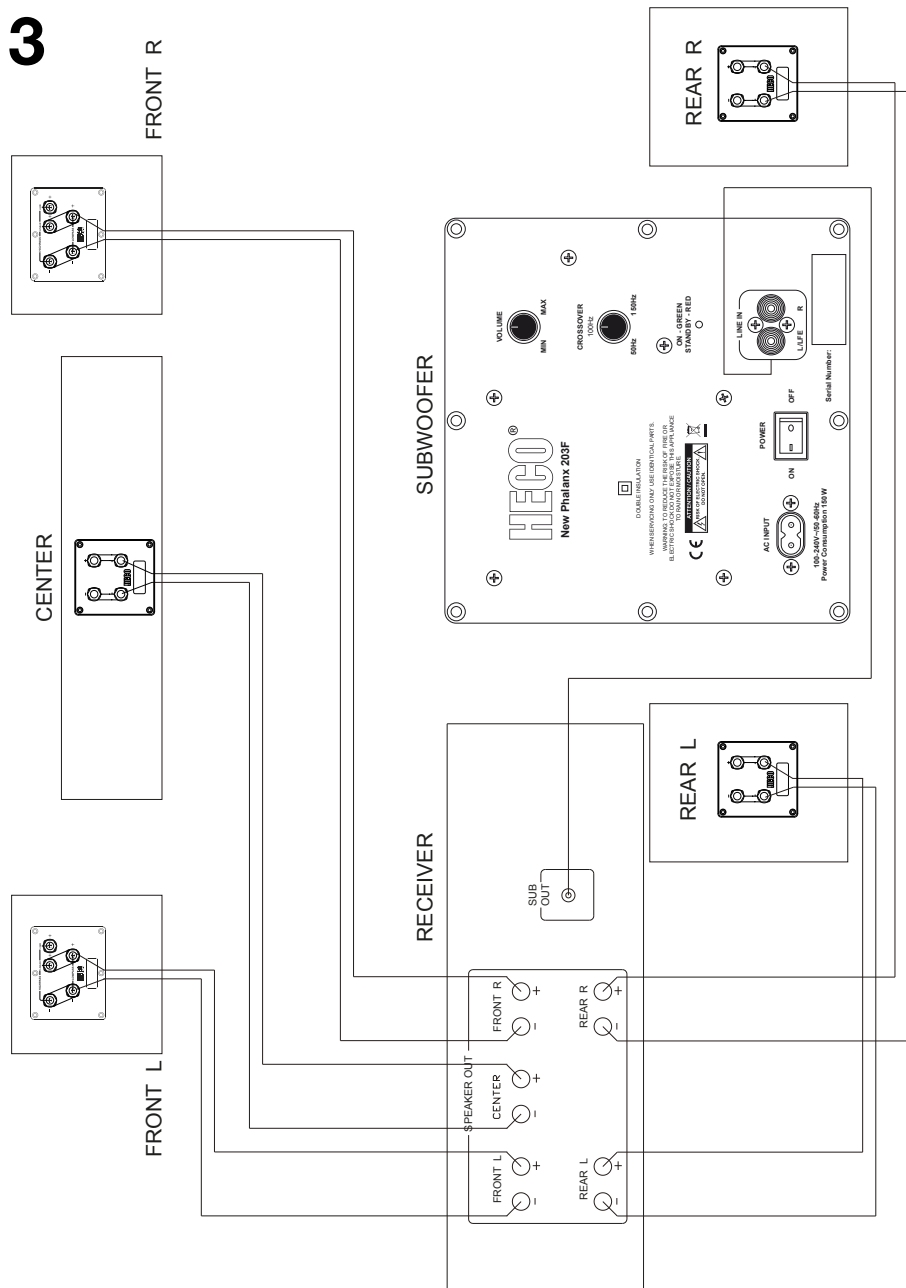
3b (Front)



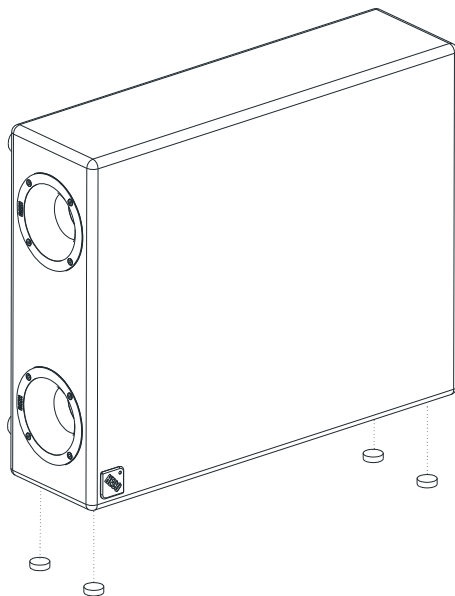
2



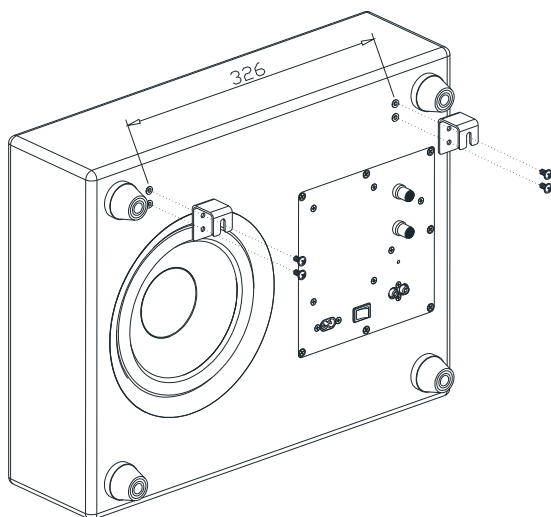
3



4



5



D

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines HECO HiFi-Produktes geworden. HECO HiFi-Produkte erfreuen sich aufgrund der hohen Qualität eines ausgezeichneten Rufes weltweit. Dieser hohe Qualitätsstandard ermöglicht es für HECO HiFi-Lautsprecher 5 Jahre und für HECO HiFi-Elektronik 2 Jahre Garantie zu gewähren.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigstellungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Garantiezeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen. Die Garantiezeit wird von einer Garantieleistung durch uns nicht berührt.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kontrollkarte ausgefüllt dem Produkt beiliegt • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Garantie ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u. s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenersatzung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

GB

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a HECO HiFi equipment. Due to high quality HECO HiFi products have earned an excellent reputation through the western world. And this high quality standard enables us to grant a 5-years warranty for HECO HiFi speakers and a 2-years warranty for HECO HiFi-electronic components.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your HECO HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The guarantee period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the guarantee period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or consequential damages, are excluded. The guarantee period is not altered by the fact that we have carried out guarantee work.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this guarantee.
4. Consult your authorized dealer first, if guarantee service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • the quality control card has been filled out and enclosed with the component • your enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the guarantee are: • Illuminates • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or by external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consequential damages to other equipments. • Reimbursement of costs, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

F

Toutes nos félicitations!

Vouz avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit HECO. Les produits HECO ont une excellente réputation pour leur bonne qualité. Pour cette raison, nous accordons 5 ans de garantie sur tous les HECO haut-parleurs et 2 ans de garantie sur tous les amplificateurs HECO.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil HECO veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • la carte de contrôle dûment remplie soit jointe, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

GARANTIEKARTE

WARRANTY CARD

Typ/Type

Serien-Nr./Serial-No.

Name und Anschrift des Händlers/Stempel
Name and address of the dealer/stamp

Käufer/Customer

Name/Name _____

Straße/Street _____

PLZ, Ort/City _____

Land/Country _____

Kaufdatum/buying date

Nur gültig in Verbindung mit Ihrer Kaufquittung!

No warranty without receipt!

HECO®

Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany
Tel. +49 (0) 2234 / 807 - 0 • Fax +49 (0) 2234 / 807 - 399
Internet: <http://www.heco-audio.de>
